

Aoba-Japan Bilingual Preschool, Mitaka Campus
Summer School 2018

APPLICATION FORM
(For After/Saturday School Program and External Students)
アフター/サタデー生・一般生申込書

| | | |
|--|--|---|
| Date of Application (yyyy.mm.dd) 申込書提出日 | | PHOTO (If you send this application form via email, please attach the photo with this.) |
| Child's Information 生徒情報 | | |
| Furigana フリガナ Student's Name 名前 | | |
| Date of Birth (yyyy.mm.dd) 生年月日 | Grade・Age 学年・年齢 | |
| Nationality (Please enter all if multiple) 国籍 | Gender 性別 <input type="checkbox"/> Male 男 <input type="checkbox"/> Female 女 | |
| After/Saturday School Program Student アフター/サタデー生 <input type="checkbox"/> Yes はい <input type="checkbox"/> No いいえ | | |
| Address 住所 | | |
| Student's Native Language 生徒の母国語 | Language(s) Spoken その他の言語 | |
| Level of English (native, advanced, conversational, beginner, none) 英語のレベル | | |
| Family Information 家族情報 | | |
| Parent/Guardian Name 保護者氏名 | Relationship (i.e. father/mother, other) 関係 | |
| Nationality 国籍 | Language(s) Spoken 言語 | |
| Address (if different from above) 住所(上記と異なる場合) | | |
| Home Phone Number 電話番号 | Mobile Number 携帯電話番号 | |
| Email address メールアドレス | Business Phone Number 勤務先電話番号 | |
| EMERGENCY CONTACT (if parents cannot be reached) 緊急連絡先(保護者以外) | | |
| Name 氏名 | Relationship 関係 | Home/Mobile Phone Number 電話番号/携帯電話番号 |
| Academic Background Information Please list daycare, pre-school and academic programs your child has attended. 現在までに通った学校 | | |
| School Name/ Location 学校名・住所 | Dates Attended | Grade Completed |

| | | |
|------------------------------|----------------|-----------------|
| School Name/ Location 学校名・住所 | Dates Attended | Grade Completed |
| School Name/ Location 学校名・住所 | Dates Attended | Grade Completed |

Tell us about your child お子様の事を教えてください

Describe the student's special talents / areas you think might help the school to know your child better: スクールがよりお子様の事を理解できるよう特技、長所などをお書き下さい

Describe any personality traits or behavioral issues that you would like the school to better learn about your child: スクールがよりお子様の事を理解できるよう性格、問題行動など、気をつける事などがありましたらお書き下さい

Medical History 病歴

| Condition 状態 | Yes | No | List Medications / Description/ Limitations / Concerns / |
|------------------------------------|-----|----|--|
| Asthma 喘息 | | | |
| ADD / ADHD | | | |
| Diabetes 糖尿病 | | | |
| Heart Disease 心臓病 | | | |
| Seizures てんかん | | | |
| Major Surgery/Accidents 大きな手術/怪我など | | | |
| Allergies アレルギー | | | |
| Medication 薬 | | | |
| Food 食べ物 | | | |
| Other Health Conditions その他の健康状態 | | | |

Session(s) 希望の週

Week 1 August 13 – August 17

Week 2 August 20 – August 24

Week 1 & Week 2

Program(s) 希望のプログラム

| | | | |
|---|---|--|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Regular Hour Program (14:30 まで) | <input type="checkbox"/> Long Hour Program (16:30 まで) | | |
| <input type="checkbox"/> Week 1 Regular & Week 2 Long | <input type="checkbox"/> Week 1 Long & Week 2 Regular | | |
| <input type="checkbox"/> Week 1 Long & Extended Care (Until 18:30) <input type="checkbox"/> Week 2 Long & Extended Care (Until 18:30) 延長保育ご希望の方はこちらをチェックしてください。一日単位でお申込みいただけます。 | | | |
| Do you require school bus service? スクールバスご希望しますか。 | | | |
| <input type="checkbox"/> Both ways 往復 | <input type="checkbox"/> Morning only 朝のみ | <input type="checkbox"/> Afternoon only 午後のみ | <input type="checkbox"/> No いいえ |

UNDERSTANDING AND AGREEMENT CLAUSE 同意書

I, _____, hereby declare that I understand the following information:

私_____は、本同意書を持って、以下の情報を理解し、ここに署名いたします。

a. I understand fees must be paid in full prior to my child starting classes. All payments must be provided upon submission of application.

サマースクールがスタートするより前に、申込書の提出とともに学費を全額お支払ください。

b. Only applications for a full week's program can be accepted (i.e. cannot enroll in only a few days). A JPY9,000/day for After/Saturday School Program student of Aoba-Japan Bilingual Preschool, Mitaka Campus (hereinafter, AJB Mitaka) and JPY10,000/day for external student refund will be applied if the date(s) of absence has been informed to the office 1 month prior to the starting date of the program.

本プログラムは1週間単位でお申し込みいただけます。参加できない日がプログラム開始一か月前までに事務局にご連絡いただいた場合は、1日あたり、アフター/サタデー生は9,000円、一般生は10,000円減額。

c. The disruptive or inappropriate behaviors by my child may result in suspension or expulsion from program. No refunds are granted if my child is suspended or expelled for inappropriate or unacceptable behavior. Unacceptable behaviors include yelling, screaming, hitting, biting or any other disruptive actions that are not age appropriate.

お子様が、講師の注意にも関わらず、次に述べる不適切な行動を取られた場合は、プログラムを途中でもお辞めいただくことがあります。その場合の返金はありません。不適切な行為とは、友達を怒鳴る、引っ掻く、叩く、噛む、その他年齢にそぐわない周囲の混乱を招く行為です。

d. In the case that the student gets ill or is injured, the guardian should come to the school to pick him/her up. If the guardian cannot be contacted, the school will take actions based on the situation.

万が一、病気や怪我が発生した場合、保護者の方にお迎えをお願いしております。保護者の方に連絡が取れない場合は、本校の判断で、最寄りの医療機関にお連れするなどの、最適な対処を致します。

e. All personal information above will be managed properly by AJB Mitaka and will not be used for any other

purposes that are not relevant to the Summer School program of AJB Mitaka. Please be aware that photos and videos taken during the Summer School may be used in the pamphlets and homepage of AJB Mitaka.

ご記入いただいた個人情報は、アオバジャパン・バイリンガルプリスクール三鷹キャンパスにおいて厳重に保管・管理いたします。サマースクールの目的以外で使用することはございません。尚、サマースクール期間中に撮影した写真や動画については、当校のパンフレットやホームページに掲載する場合がございます。ご了承ください。

f. I understand Aoba-Japan Bilingual Preschool, Mitaka Campus is not equipped or prepared to meet the needs of students with special academic, physical or emotional needs. I understand if I fail to report any special needs or accommodations for my child, I will forfeit the cost of the summer tuition if my child is requested to withdraw from the program.

アオバジャパン三鷹キャンパスでは、お子様による特別な教育的、身体的、感情的な要求にお応えすることはできません。サマースクールがスタートする以前に、保護者がお子様の環境に関する情報をご相談いただかなかったことにより、お子様がプログラムの途中で退席をお願いすることになった場合の授業料の返金はお受けいたしません。

Agree 同意する

By placing an “✓” in this box and providing an electronic signature, I hereby assert this as equivalent to my agreeing for it to be an official authorization.

に✓をマークすることと、署名を入力することにより、公に承諾したことに同意いたします。

_____/_____/_____
(Signature) (Date)

(Office Use Only スクール記入欄)

Application: Accepted Rejected

Reason for Rejection: _____

(Principal' s/ Supervisor' s Signature) (Date)